

TakeOff #9

FLY. TRAVEL. DISCOVER.

by GENEVE
AÉROPORT

ÉTÉ / SUMMER 2022

NEW YORK EST DE RETOUR!

New York is back!

ISLANDE, LA BEAUTÉ MYSTÉRIEUSE

Iceland, island
of mysterious beauty

SÉVILLE, JOIE DE VIVRE INTENSE

Seville, an intense
joie de vivre

LES MILLE FACETTES DE DOHA

Doha, a thousand
facets



édito

CROQUER LA GROSSE POMME

Chère Passagère, Cher Passager,

Après deux ans de pandémie, les signaux d'une vraie reprise de la vie normale et en particulier des voyages sont enfin là. Pour votre aéroport, cela se traduit par un retour du réseau long-courrier à un niveau comparable à 2019. Les vols sur l'Atlantique Nord sont tous de retour, de même que sur le Moyen-Orient et l'Afrique. De quoi largement reconnecter Genève aux grandes régions.

Pour cette raison, notre dossier met à l'honneur « NYC », Big Apple, ou encore la Ville qui ne dort jamais. Quel symbole plus fort pour repartir au loin que cette cité qui a connu les événements les plus tragiques et qui reste debout, résiliente, cosmopolite et fascinante? Pour ceux qui sont plutôt à la recherche de grands espaces, les autres vols directs vers les USA et le Canada donnent accès à une foule de régions encore à découvrir.

Pour cet été, Genève Aéroport vous offre à nouveau plus de cent destinations en vols directs, couvrant l'essentiel de l'Europe et du bassin méditerranéen. De quoi retrouver vos proches, partir à l'aventure ou profiter d'un repos bien mérité en famille. Parmi les suggestions de ce numéro: le Grand Nord sauvage, la capitale du vin à redécouvrir, un pays de l'Est méconnu ou la chaleur torride de l'Andalousie.

Ceux qui partent hors de l'Europe auront l'occasion de découvrir la nouvelle Aile Est. C'est une nouvelle expérience de confort, de luminosité et de transparence. Mais aussi l'opportunité de renforcer notre politique de durabilité. Ce bâtiment est à la pointe pour ce qui est des énergies propres et vient compléter d'amples mesures pour réduire le bruit et la pollution et inciter les compagnies à opérer des avions de dernière génération.

Bon dépaysement! ✂

Yves-Daniel Viredaz

Chef du service Marketing & Business development

Dear Passenger,

After two years of pandemic, the signs of a real return to normal life, and in particular travel, are finally here. For your airport, this means the long-haul network has resumed a level comparable to 2019. North Atlantic flights are all back, as are those to the Middle East and Africa, pretty well reconnecting Geneva to the major regions.

For this reason, we're highlighting "NYC", the Big Apple, or the city that never sleeps. What stronger symbol to set off again into the wild blue yonder than this city which, having experienced the most tragic events, is still standing, resilient, cosmopolitan and fascinating? Those looking more for wide open spaces, can discover a host of new regions with other direct flights to the USA and Canada.

This summer, once again, Genève Aéroport is offering over a hundred destinations with direct flights, covering most of Europe and the Mediterranean basin, so you can visit loved ones, go on an adventure or enjoy a well-deserved rest with your family. Among the suggestions in this issue: the wilds of the Far North, rediscovering the capital of wine, a lesser-known eastern country or the torrid heat of Andalusia.

Those travelling outside Europe will have the opportunity to get to know the new East Wing, its comfort, luminosity and transparency. This building offers the opportunity to strengthen our sustainability policy. At the forefront of clean energy, it combines extensive measures to reduce noise and pollution while encouraging companies to operate the latest generation aircraft.

Wishing you great new discoveries! ✂

Yves-Daniel Viredaz

Head of Marketing & Business development

-10%

sur votre séjour*
avec le code

TAKEOFF

Deux Appart'City ★★★★★
à proximité de Genève
Aéroport et de Palexpo

Découvrez l'univers Appart'City, pour vos séjours à partir d'une nuit à Vernier (Suisse) et à Ferney-Voltaire (France). Profitez du confort de nos chambres et appartements équipés et de nos services hôteliers : réception 24h/24, bar, restaurant (Ferney-Voltaire), salle de fitness, parking, etc.

Réduction valable uniquement par téléphone :

Appart'City Confort Genève Aéroport Vernier
+41 22 306 68 00

Appart'City Confort Genève Aéroport Ferney Voltaire
+33 4 50 40 22 65

*Valable sur l'hébergement uniquement, pour la durée du séjour, selon disponibilité.
Non cumulable avec d'autres offres promotionnelles. Valable jusqu'au 31/12/2022.

Appart'City® 2022 - Photos par Christophe B...



VACANCES EN FAMILLE AU DÉPART DE GENÈVE



Tunisie | Port El Kantaoui Seabel Alhambra *****

1 semaine en chambre double côté jardin
All Inclusive, par ex. départ le 06.10.22 de Genève
avec easyJet et transferts inclus

1 enfant gratuit à l'hôtel jusqu'à 11 ans

MIR26H DZG I p.p. dès **CHF 529**



Turquie | Kusadasi Hôtel Club Aqua Fantasy *****

1 semaine en Junior Suite All Inclusive Ultra,
par ex. départ le 21.10.22 de Genève
avec SunExpress et transferts inclus

1 enfant gratuit à l'hôtel jusqu'à 12 ans

ADB334 PJ T p.p. dès **CHF 739**

TakeOff
GENÈVE

#09
ÉTÉ / SUMMER 2022

Éditeur
Genève Aéroport
Marketing & Business development
CP 100 - 1215 Genève 15
marketing@gva.ch

Rédactrice externe
Odile Habel
didihabel@gmail.com

Comité de rédaction
Anne Lambert
Jean-René Longchamp
Nicolas Simonin
Yves-Daniel Viredaz
Marketing & Business
development
Genève Aéroport

Traduction
Polyglotte Sàrl
info@polyglotte.ch

Maquette & layout
Huit Onze | Jérémy Debray
hello@huitonze.ch

Production
Lighthouse Media
info@lighthousemedia.ch

Publicité
Moussy Pourny
mpourny@ccifs.ch

Parution
2 fois par an

Tirage
25'000 exemplaires
Imprimé sur papier PEFC 100%

Disponible gratuitement dans
les racks de Genève Aéroport et
chez divers partenaires (agences
de voyages, offices de tourisme,
hôtels, centres sportifs,
fitness, sociétés) de Suisse
romande et de France limitrophe
(départements 01, 73, 74)

La reproduction, totale ou
partielle, des articles, photos et
illustrations parus dans Take Off by
Genève Aéroport est strictement
interdite, sauf accord éditeur.

Logo PEFC

© 2022, Take Off
by Genève Aéroport



SÉVILLE
**UNE JOIE DE VIVRE INTENSE
ET ENSOLEILLÉE**



IZMIR
ENVIE BALNÉAIRE



BORDEAUX
**UN ART DE VIVRE
CHALEUREUX**



ISLANDE
**L'ÎLE À LA BEAUTÉ
MYSTÉRIEUSE**

3 **ÉDITO**
Croquer la Grosse Pomme
Bite into the Big Apple

6 **ESCAPE**
**Islande, l'île à la beauté
mystérieuse**
Iceland, island of mysterious beauty

8 **ESCAPE**
Izmir, envie balnéaire
Izmir, a seaside paradise

10 **CITY**
New York est de retour!
New York is back!

12 **ESCAPE**
Oslo, la cool attitude
Oslo, the cool capital

14 **EVENT**
**Genève Aéroport: ouverture
de l'Aile Est**
Genève Aéroport East Wing

16 **CITY**
**Bordeaux, un art de vivre
chaleureux**
Bordeaux, warm and welcoming

18 **CITY**
**Bucarest, étonnante
et attachante**
Bucharest, amazing and endearing

20 **ESCAPE**
**Tunisie, soleil et plage au
rendez-vous**
Sunshine and sand – see you in Tunisia

22 **ESCAPE**
Doha, les mille facettes
Doha, a thousand facets

22 **CITY**
**Séville, une joie de vivre
intense et ensoleillée**
Seville, an intense and sunny joie de vivre

26 **AÉROPORT PRATIQUE**

Réservez dès maintenant dans votre agence de voyages

LES FAMILLES VOYAGENT AVEC FTI

ISLANDE

L'île à la beauté mystérieuse

La nature islandaise fait son show: geysers bouillonnants, volcans en éruption, sources d'eau chaude, cascades vertigineuses et aurores boréales dessinent des paysages étranges et envoûtants à la beauté brute. Un pays où l'on entend battre le coeur de la terre.

— Texte —
ODILE HABEL

En Islande, il y a des bains chauds en pleine nature dans lesquels on se glisse pour regarder le ciel en rêvassant, des volcans irascibles qui parfois éructent, des geysers capricieux et taquins qui soudain surgissent des profondeurs de la terre, et il y a des aurores boréales aux couleurs intenses et à la beauté magique.

Jolie capitale à taille humaine et à l'atmosphère conviviale, Reykjavik

mélange les styles architecturaux, entre petites maisons aux toits de tôle colorée et bâtiments contemporains comme ceux de la Harpa, une salle de concert et centre de conférence, ou encore l'église luthérienne Hallgrímskirkja dont la flèche s'élève à 75 mètres de hauteur. Sa façade est une évocation étonnante des montagnes et des glaciers islandais.

Les lieux à découvrir sont nombreux, à commencer par le Cercle d'or,

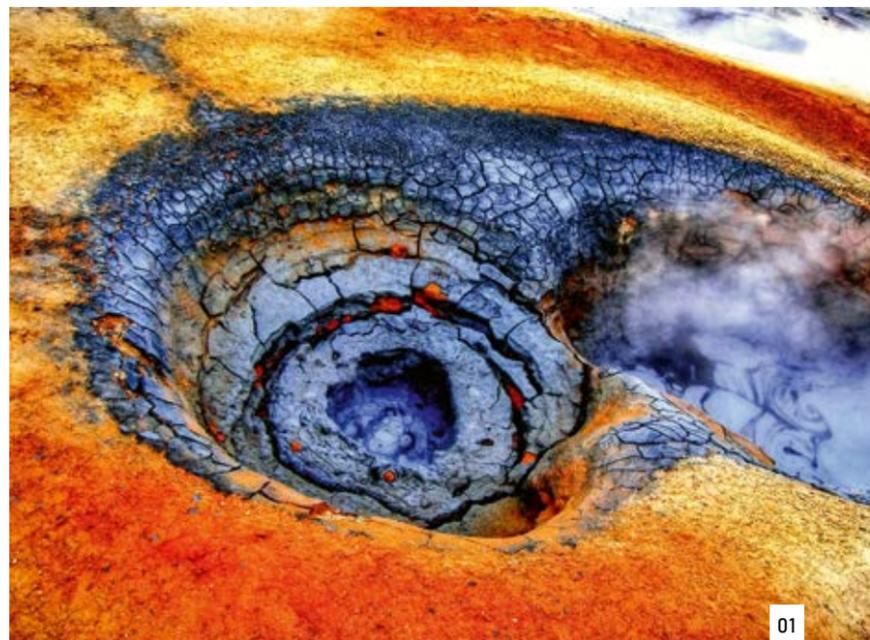
expression qui désigne une zone très touristique comprenant notamment la majestueuse chute de Gullfoss, d'une hauteur de 32 mètres, et le champ géothermique de Geysir où se trouvent deux célèbres geysers, le Geysir et le Strokkur, qui crache toutes les cinq à dix minutes une colonne d'eau et de vapeur.

Le lac Myvatn, la cascade Dettifoss, la plus puissante d'Europe, et la lagune glaciaire Jökulsárlón, avec son paysage lunaire, comptent aussi parmi les sites incontournables.

Hors des sentiers battus, la région des fjords de l'Ouest offre une expérience authentique avec sa nature apaisée entre fjords étroits, plages, villages de pêcheurs et sources chaudes.

Les côtes islandaises sont aussi un observatoire parfait pour admirer les baleines et les marsouins au départ des ports de Reykjavik, Akureyri et Husavik. ✕

Iceland's natural setting puts on a show: bubbling geysers, erupting volcanoes, hot springs, dizzying waterfalls and the aurora borealis depict strange and spell-binding landscapes of raw beauty, where you can hear the earth's heartbeat.



01

© DR



02

© DR

In Iceland, you can immerse yourself in the hot baths which are surrounded entirely by nature and contemplate the sky in a daydream. As if irritated, volcanoes belch from time to time; capricious and tantalizing geysers suddenly burst forth from the depths of the earth and the aurora borealis displays its intense colours and magical beauty.

Reykjavik, Iceland's pretty capital, easy to get around and renowned for its friendly atmosphere, offers a mixture of architectural styles, from small houses with coloured, corrugated iron roofs to more contemporary buildings. There's the Harpa concert hall-cum-conference centre, or the Grimskirkja or Lutheran parish church with its 75-metre spire and facade which evokes Iceland's incredible mountains and glaciers.

There are many places to discover, starting with the Golden Circle, a highly touristic area, including the majestic 32-metre Gullfoss waterfall, and the Geysir geothermal field, where the famous Geysir and Strokkur geysers spit out columns of water and steam every five to ten minutes.



03

© DR

Other sites that must be visited are Lake Myvatn, the Dettifoss waterfall, Europe's most powerful, and the Jökulsárlón glacier lagoon, with its lunar landscape.

Off the beaten track, the Westfjords region lets you experience unspoiled nature in a peaceful setting between narrow fjords, beaches, fishing villages and hot springs.

The Icelandic coastline is also a perfect observatory from which to admire whales and porpoises, while enjoying one of the tours sailing from the ports of Reykjavik, Akureyri and Husavik. ✕

- 01/ Le pays des volcans.
Volcano country.
- 02/ Une rue dans le centre de Reykjavik.
A street in Central Reykjavik.
- 03/ La cascade de Dettifoss.
Dettifoss Waterfall.

Pratique

Y ALLER

Icelandair relie Genève à Reykjavik plusieurs fois par semaine.

HOW TO GET THERE

Icelandair connects Geneva to Reykjavik several times a week.

IZMIR

Envie balnéaire

Sur la mer Egée, la région d'Izmir est un rêve balnéaire avec ses eaux cristallines et ses belles plages. Le site archéologique d'Ephèse et les petits villages environnants lui ajoutent encore du charme.

— Texte —
ODILE HABEL

Izmir n'est pas jalouse. Elle n'est pas impatiente non plus. Elle ne soupire ni ne s'agace en entendant sans cesse évoquer Istanbul, Antalya, la Capadosse. Elle sait bien que, tôt ou tard, les pas des visiteurs les conduiront à elle, la troisième ville du pays et deuxième port turc. Malgré son effervescence, Izmir respire la bonhomie. Partout règne la douceur de vivre. La découverte de la ville comprend la célèbre Tour de l'horloge, située sur la place Konak, où tout le monde passe et où tout se passe, et par celle de la mosquée Yali avec sa drôle de forme parfaitement octogonale. Il faut ensuite se perdre à Kemeralti Market avec ses commerces qui s'étendent sur plusieurs rues, s'arrêter dans le jardin d'un petit café pour boire un thé à la pomme, contempler les pêcheurs sur les quais et finir la journée à la terrasse d'un restaurant, les pieds - presque - dans l'eau. La région d'Izmir abrite mille découvertes, du site archéologique d'Ephèse aux villages aux ruelles sinueuses en passant par les plages, notamment celles de Çesme, et leurs nombreux beach clubs dont chacun possède son style. L'eau cristalline est une invitation à plonger sans attendre. À 80 kilomètres d'Izmir, Ephèse semble surgir de nulle part. Entourée



© DR 01

de collines, l'antique cité hellénistique, devenue ensuite romaine, abrite d'incroyables monuments qui se dressent sur le bleu intense du ciel. Une visite où l'on croise, entre autres, des bains, des temples, un gigantesque

amphithéâtre en marbre et la bibliothèque de Celsus. À proximité d'Ephèse, Sirinçe, village perché dans la montagne, est plein de charme avec ses maisons blanches aux toits rouges et ses bonnes ondes

qui attirent les yoggis. Une promenade à Dalyan pour sa jolie marina animée avant de flâner à Alaçati, village tendance avec ses rues sinueuses et ses mignonnes boutiques. Un parfum bohème flotte dans l'air... ✕



© DR

02

- 01/ La bibliothèque de Celsus, à Ephèse.
Celsus Library in Ephesus.
- 02/ Le charme balnéaire des petites villes.
The seaside charm of little towns.

Pratique

Y ALLER

easyJet, Sun Express et Turkish Airlines relient Genève et Izmir en vol direct.

HOW TO GET THERE

easyJet, Sun Express and Turkish Airlines connect Geneva and Izmir with direct flights.

The region of Izmir, on the Aegean, is a seaside dream with crystal-clear waters and beautiful beaches, but the archaeological site of Ephesus and the small surrounding villages still manage to add to its charm.

Izmir is not jealous of the constant mentions of Istanbul, Antalya or Capadocia. Neither is it impatient, because it knows that sooner or later the visitors will arrive at the country's third city and Turkey's second port. Despite its bustling activity, Izmir is extremely friendly. The sweetness of life is palpable everywhere. City sights include first the famous Clock Tower, located in Konak Square, where everyone goes and everything happens, and the Yali Mosque with its unusual, perfectly octagonal shape. It is worth visiting Kemeralti Market with its shops and stalls sprawling across several streets, taking a break in the garden of a small cafe for an apple tea, watching the fishermen down on the quaysides and ending

the day on a restaurant terrace, with one's feet almost in the water. There is much to discover in the region of Izmir, from the numerous villages with their winding streets, to the many beaches along the way, especially at Çesme, and all their clubs, each with its own style, where the irresistible clear waters are an invitation to dive straight in. 80 kilometres from Izmir, Ephesus seems to appear out of nowhere. Surrounded by hills, this ancient Greek city, which later became Roman, is home to incredible monuments that stand out against the intense blue sky. Visitors can admire the baths, temples, a gigantic marble amphitheatre, the library of Celsus and lots more. Şirinçe, a village perched in the mountains near Ephesus, is full of charm with its white, red-roofed houses and good vibes that attract the yogis. A pleasant walk around the beautiful, buzzing marina of Dalyan and on through the trendy village of Alaçati, reveals its meandering streets and specialty gift shops in a bohemian atmosphere. ✕

New York

De retour!

New York forever! Qu'il s'agisse de sa première visite à New York ou de la centième, la magie de la Grosse Pomme est inchangée. Intense, créative et toujours à la pointe des dernières tendances, la ville offre mille visages et nouveautés.

— Texte —
ODILE HABEL



01

Pratique

Y ALLER

Swiss et United Airlines desservent chaque jour Genève à New York.

HOW TO GET THERE

Swiss and United Airlines fly daily from Geneva to New York.

La Cinquième Avenue, la statue de la Liberté, Central Park... New York ne manque pas de lieux emblématiques à découvrir ou à (re)découvrir avec enthousiasme. Mais toujours en mouvement, la ville évolue, se transforme et se réinvente. Multiculturelle, elle offre un tour du monde à ses visiteurs qui passent des quartiers de Chinatown, Little Bangladesh ou encore Koreatown à celui de Ridgewood et à son ambiance latino avec ses

résidents issus des Caraïbes, d'Amérique centrale et d'Amérique latine. Les quartiers d'Harlem, de Crown Heights, l'un des plus diversifiés et dynamiques de Brooklyn, ou encore de Flatbush où flottent des notes de reggae et les arômes des boulangeries des Caraïbes permettent de plonger au cœur de l'histoire et de la culture afro-américaine.

Depuis quelques années, New York s'est engagée dans une démarche plus green qui renouvelle le plaisir des balades entre le High Line Park qui offre des vues spectaculaires sur la ville, le centre de congrès Jacob K. Javits, dont l'immense toit végétalisé se visite, et les fermes urbaines installées sur les toits parmi lesquelles celles d'Eagle Street Rooftop Farm et de Brooklyn Grange où se déroulent des cours de yoga et des mariages. Prospect Park, le principal espace vert de Brooklyn, mérite une visite pour la beauté de sa nature, mais aussi parce qu'il est devenu une place to be des New-Yorkais.

En famille, on ne résiste pas à l'envie de monter à bord des nouvelles montagnes russes Phoenix, situées sur Coney Island, ni à explorer le premier magasin officiel Harry Potter ouvert dans Flatiron District. ✕

01/ Times Square la nuit.
Times Square at night.

02/ Le célèbre pont de Brooklyn.
The famous Brooklyn Bridge.

« Arrivée depuis l'aéroport en métro, mon entrée au cœur de Manhattan m'a directement propulsée dans l'ambiance de cette ville aux mille couleurs, saveurs et odeurs! Contemplez-la de jour comme de nuit du haut d'un des buildings, visitez un musée d'art et mangez des pancakes géants avant d'attaquer votre journée! Je vous conseille de faire un maximum de trajets à pied et de vous rendre dans les différents quartiers afin de vous imprégner pleinement de la ville. Traversez Brooklyn Bridge et passez du temps de l'autre côté de l'East River, la skyline en vaut la peine! Et si vous en avez la possibilité, enfourchez votre vélo et passez un dimanche à Central Park; pique-niquez sur l'herbe et assistez (ou participez!) à un match de baseball improvisé tel un vrai New-Yorkais.

Arriving from the airport by metro, I was propelled directly into Manhattan, the heart of the city of a thousand colours, flavours and smells! You can contemplate it day or night from the top of one of the buildings, visit an art museum or eat giant pancakes even before starting your day! I advise you to make as many trips as possible on foot to check out the different districts and immerse yourself fully into city life. Go over the Brooklyn Bridge and hang out across the East River, the skyline is worth it! And if you can, spend a Sunday biking in Central Park; picnic on the grass and watch (or play!) an impromptu baseball game like a real New Yorker."

— Gabrielle, collaboratrice de Genève Aéroport / an employee at Genève Aéroport



02

© DR

New York forever! Whether it's your first visit to New York or your hundredth, the magic of the Big Apple is the same. Intense, creative and always at the forefront of the latest trends, the city offers a thousand faces and novelties.

5th Avenue, the Statue of Liberty, Central Park... New York has no shortage of emblematic places to discover or rediscover with enthusiasm. But, always in motion, the city evolves, transforms and reinvents itself. It's multicultural, offering a world tour to its visitors who pass from the districts of Chinatown, Little Bangladesh or Koreatown to Ridgewood and its Latino atmosphere with residents from the Caribbean, Central and Latin America. Then there are the neighbourhoods of Harlem, Crown Heights, one of the most diverse and dynamic in Brooklyn, or Flatbush where reggae notes float in the air and where

the aromas of Caribbean bakeries help you get to the very roots of Afro-American history and culture.

For several years, New York has been committed to a greener approach increasing the pleasure of strolling between the High Line Park which offers spectacular views of the city, the Jacob K. Javits convention centre whose huge green roof area is fully accessible with urban plantations, including Eagle Street Rooftop Farm and Brooklyn Grange where yoga classes and weddings are held. Prospect Park, Brooklyn's main green space, is worth a visit for its natural beauty and also because it has become one of the places to be for New Yorkers.

Families simply can't resist the temptation of the new Phoenix roller coaster, located on Coney Island, or exploring the first official Harry Potter store opened in the Flatiron District. ✕

OSLO

La cool attitude

Entourée de forêts et de lacs, Oslo cultive une cool attitude unique entre nature préservée, scène artistique dynamique et restaurants à la gastronomie innovante. Son fjord, comme tous ceux qui ponctuent la Norvège, offre des paysages d'une beauté spectaculaire.

— Texte —
ODILE HABEL

En 2019, Oslo était élue capitale verte européenne. Un titre mérité pour la capitale norvégienne devenue le symbole d'un art de vivre urbain et décontracté où la nature occupe une place centrale.

La ville se découvre à pied ou à vélo, comme le font au quotidien ses habitants grâce aux nombreuses pistes cyclables. Les itinéraires ne manquent pas, par exemple, le long des quais, de Havnepromenaden jusqu'aux quartiers est et ouest de la ville. Pendant la balade défilent paysages, musées, bâtiments historiques et immeubles à l'architecture moderne parmi lesquels l'Astrup Fearnley Museet, dessiné par l'architecte Renzo Piano, et l'opéra d'Oslo. Un édifice tout blanc, qui évoque un iceberg, et dont le toit en marbre de Carrare s'abaisse jusqu'au bord de l'eau. Le bâtiment tout en transparence et au sommet oblique du nouveau musée consacré à Edvard Munch est désormais lui aussi inscrit sur la liste des incontournables d'Oslo. Le musée abrite plus de 26'000 oeuvres du peintre.

Le quartier de Barcode (le code-barre) mérite aussi une visite pour l'originalité de son architecture. Il est composé de douze immeubles de différentes hauteurs et largeurs dont l'ensemble,

vu de loin, évoque vraiment un code-barre. Avec ses restaurants et ses boutiques, le quartier est parfait pour une pause. Oslo possède aussi de beaux parcs et de nombreuses oeuvres de street art.

À 450 kilomètres d'Oslo, Bergen, surnommée la « ville des fjords », est charmante avec ses maisons en bois colorées. C'est le point de départ parfait pour explorer les fjords. Tous sont d'une incroyable beauté, surtout au printemps et à l'automne,

comme le Geirangerfjord, classé au patrimoine de l'Unesco, le Sognefjord, le plus long avec 204 mètres et le plus profond fjord norvégien, et le Hardangerfjord où se trouve le rocher de Trolltunga, qui surplombe le lac de Ringedalsvatnet, situé 700 mètres plus bas.

La ligne allant de Bergen à Myrdal, (point culminant de la célèbre ligne ferroviaire Flåmsbana, 106 km de chemin de fer mythique), permet d'admirer des paysages fascinants. ✕



01

©DR



02

©DR

- 01/ Le train entre Oslo et Bergen dans les montagnes.
Train in the mountains between Oslo and Bergen.
- 02/ L'hôtel de ville d'Oslo abrite l'administration municipale, mais aussi des galeries d'art.
Oslo City Hall houses the city's administration and some art galleries.

Pratique

Y ALLER

Norwegian relie plusieurs fois par semaine Genève à Oslo.

HOW TO GET THERE

Norwegian connects Geneva to Oslo several times a week.

Surrounded by forests and lakes, Oslo enjoys a uniquely cool way of life between unspoiled nature, a dynamic artistic scene and restaurants producing creative gastronomy. Its fjord, like all those penetrating Norway's coastline, offers landscapes of spectacular beauty.

In 2019, Oslo was voted European Green Capital, a well-deserved title, which has become the symbol of a relaxed, urban way of life where nature occupies pride of place.

The city can be explored on foot or by bike, as its inhabitants do every day, thanks to the many cycling pathways. The choice of routes is vast, for example along the quays, from Havnepromenaden to the eastern and western districts of the city. The walks take you past majestic scenery,

museums, historic buildings and modern apartment blocks, including the Astrup Fearnley Museet, designed by architect Renzo Piano. The Oslo Opera House, an all-white building, is reminiscent of an iceberg, whose Carrara marble roof drops down to the water's edge. The transparent building leaning obliquely on top of the new museum dedicated to Edvard Munch is now firmly on the city's list of visits not to be missed. It houses more than 26'000 works by the painter.

You shouldn't miss the Barcode District either, with its highly original architecture. It is made up of twelve buildings of different heights and widths, the whole of which, when seen from a distance, does actually resemble a barcode. Its restaurants and shops make it a great place to take a break. Oslo has many beautiful parks

and offers numerous tours which take in its fantastic street art.

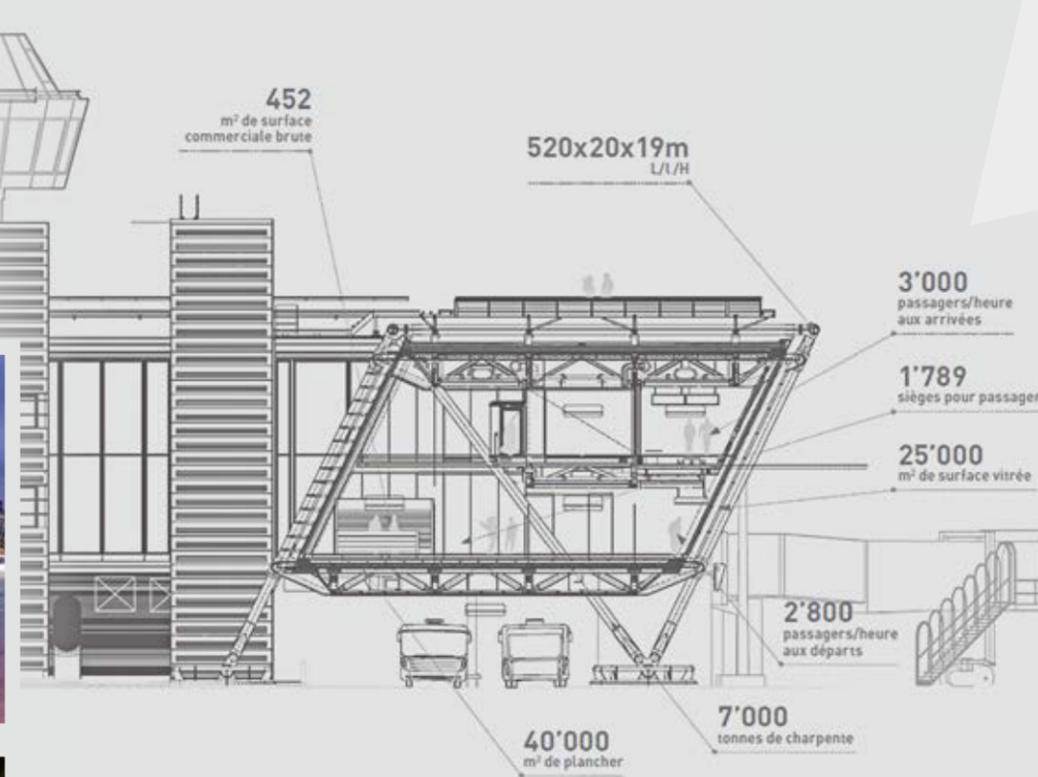
450 kilometres from Oslo, Bergen, nicknamed the "city of the fjords", displays its array of charming, colourful wooden houses and is the perfect starting point for exploring the fjords. All of them are incredibly beautiful, especially in spring and autumn. For example, the UNESCO-listed Geirangerfjord, the Sognefjord, the longest at 204 metres and the deepest, and the Hardangerfjord, home of the Trolltunga Rock, overlooking the lake of Ringedalsvatnet, lying 700 metres lower down.

The famous Flåmsbana railway line from Bergen to Myrdal, its highest point, offers a legendary 106-km journey – long enough to admire its fascinating landscapes at your ease. ✕

GENÈVE AÉROPORT

Ouverture de l'Aile Est

Opening of the East Wing



- **14 DÉCEMBRE, 2021**
Opening to replace the 1975 building
- **5 YEARS**
Of preparatory work and 4 years of construction
- **6 GATES**
Reserved for jumbo jets
- **520 METRES**
Leaning building
- **CAPACITY**
Passengers/hour: departure – 2'800, arrival – 3'000
- **CHF 610M**
Investment for the entire sector
- **POSITIVE ENERGY BALANCE**
Thanks to state-of-the-art technologies
- **7'000 M²**
Of photovoltaic panels
- **CONSORTIUM**
Rogers Stirk Harbour + Partners, Jacques Bugna, Ingérop, T-ingénierie



14 DÉCEMBRE 2021
Ouverture en remplacement du bâtiment de 1975

5 ANS
de travaux préparatoires et 4 ans de construction

6 POSITIONS
dédiées pour des avions gros-porteurs

520 MÈTRES
De bâtiment incliné

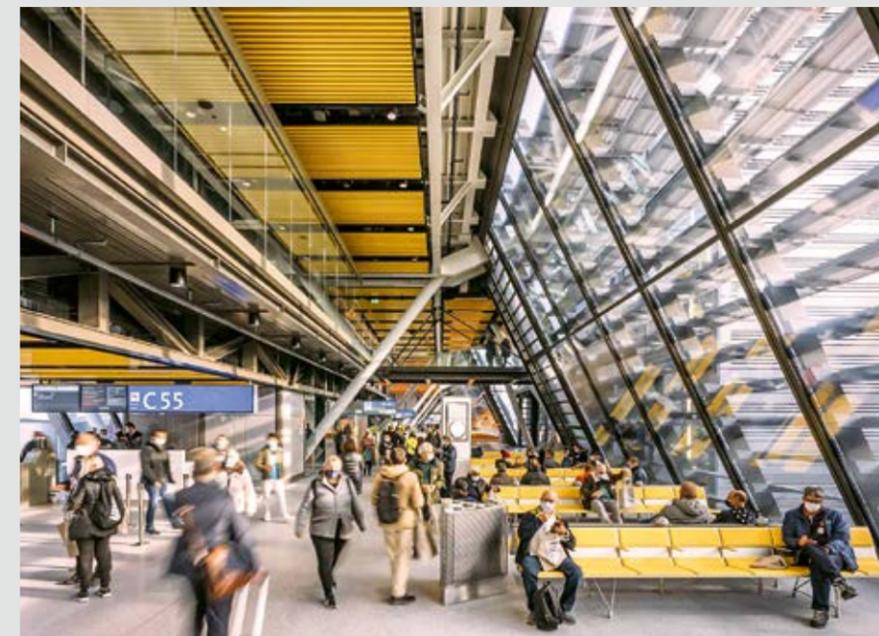
CAPACITÉ
2'800 passagers/heure au départ et 3'000 passagers/heure à l'arrivée

610 Mio CHF
D'investissement pour l'ensemble du secteur

BILAN ÉNERGÉTIQUE POSITIF
Grâce à des technologies de pointe

7'000 M²
De panneaux photovoltaïques

CONSORTIUM
Rogers Stirk Harbour + Partners, Jacques Bugna, Ingérop, T-ingénierie



Bordeaux

Un art de vivre chaleureux

Toujours plus green, toujours plus chaleureuse et toujours plus tendance. Ces dernières années, Bordeaux est devenue une destination culturelle et bistrannique. Entre monuments historiques, lieux alternatifs, street art et balades sur les quais, Bordeaux déploie son charme irrésistible.

— Texte —
ODILE HABEL



01

Pratique

Y ALLER

easyJet dessert **Bordeaux** au départ de Genève avec des vols hebdomadaires.

HOW TO GET THERE

easyJet operates weekly flights to **Bordeaux** from Geneva.

Stendhal en était convaincu: «Bordeaux est sans contredit la plus belle ville de France». Ce n'est pas le guide de voyage Lonely Planet qui dira le contraire puisqu'il a, en 2017, décerné à la capitale d'Aquitaine le titre de «ville la plus tendance au monde». Il faut dire que Bordeaux a de quoi séduire avec près de 350 édifices

classés ou inscrits aux Monuments historiques, son périmètre de 1'810 hectares, soit presque la totalité de la ville, classé au Patrimoine mondial de l'humanité, ses quais où flâner, sa vie culturelle dynamique, sa bistronomie et, bien sûr, ses vins.

La liste des incontournables passe notamment par l'émblématique place de la Bourse et son fascinant miroir d'eau, le Grand Théâtre, la porte Cailhau, qui permet du haut de ses 35 mètres d'admirer la ville, et la Cité du vin à l'architecture hyper-moderne.

Bouillonnante d'énergie, Bordeaux possède une scène culturelle alternative avec de nombreux lieux à découvrir comme Darwin – LE lieu branché – situé dans le quartier de la Bastide. Cette ancienne caserne désaffectée aujourd'hui écoréhabilitée accueille skateurs, entrepreneurs de la green économie, défenseurs de la biodiversité ou encore amateurs de cuisine saine et locale avec le Magasin général, le plus grand bistrot-réfectoire bio d'Europe.

Qui dit Bordeaux dit vins avec des excursions dans le vignoble, la découverte des plus beaux châteaux synonymes de grand crus, et une pause



© DR

02

bien-être au spa pour un massage au raisin. La région bordelaise compte aussi de petits villages médiévaux et l'océan pour piquer une tête est tout proche. Sans oublier d'aller manger des huîtres dans le bassin d'Arcachon. ✕

Now even greener, friendlier and trendier! In recent years, Bordeaux has become a cultural destination for bistrannique and alternative lifestyles. Historical monuments, street art and walks along the quais – it has many irresistible charms.

Stendhal was convinced of this and wrote: "Bordeaux is without doubt the most beautiful city in France". The Lonely Planet travel guide will certainly not contradict him since, in 2017, it awarded the capital of Aquitaine the title of "most trendy city in the world". Apart from nearly 350 buildings classified or listed as Historic Monuments, starting with the city's 1810-hectare perimeter, almost the entire length, which is a World Heritage Site, Bordeaux has many other attractions: harbourside quays perfect for leisurely strolling; a

dynamic cultural way of life; a flourishing bistrannique and, of course, its world-renowned wines.

The list of must-sees includes the emblematic Place de la Bourse and its fascinating water mirror, the Grand Théâtre, the Porte Cailhau, where you can admire the city from its height of 35 metres, and the Cité du Vin with its ultramodern architecture.

Bubbling with energy, Bordeaux has an alternative cultural scene with many places to discover such as Darwin – the trendy spot – located in the Bastide district. This former disused barracks, now eco-refurbished, welcomes skateboarders, green economy entrepreneurs, defenders of biodiversity and even lovers of healthy and local cuisine at the Magasin Général, the largest organic bistro-food hall in Europe.

Bordeaux means wines with vineyard excursions, the discovery of the most beautiful castles synonymous with grand crus, and a well-being break at the spa for a grape massage. The Bordeaux region also has idyllic, medieval villages, the ocean nearby for a quick dip and delicious oysters to try in the Arcachon basin. ✕

01/ Le magnifique vignoble bordelais.

The beautiful Bordeaux vineyards.

02/ La célèbre place de la Bourse avec sa fontaine.

The famous Stock Exchange Square with its fountain.

« On m'avait toujours dit que la région de Bordeaux était à découvrir. Après une journée de visite dans le cœur historique de Bordeaux, j'ai eu la chance de passer quelques jours autour du bassin d'Arcachon.

Mes plus beaux souvenirs sont ceux de mon tour en bateau autour de l'Île aux Oiseaux avec une vue imprenable sur la dune du Pilat.

En parlant de la dune du Pilat, grimpez au sommet en fin de journée et admirez le coucher de soleil et la vue sur le banc d'Arguin. Un panorama immanquable qui restera à jamais gravé dans votre mémoire!

I'd always been told that the Bordeaux region was to be discovered. After a day of visiting the historic heart of Bordeaux, I had the chance to spend a few days in the Arcachon basin.

My fondest memories are those of my boat trip around the Île aux Oiseaux with a breathtaking view from the top of the Dune du Pilat. It's worth climbing up at the end of the day and admiring the sunset and the whole vista of the Banc d'Arguin – an incredible panorama that will remain etched in your memory for ever!"

– Marine, collaboratrice de Genève Aéroport / an employee at Genève Aéroport

Bucarest

Étonnante et attachante

Peu connue, Bucarest est pourtant une destination à explorer, surtout pour les voyageurs désireux de sortir des sentiers battus. La capitale de la Roumanie, que l'on surnommait « le petit Paris des Balkans » dans les années 30, a une âme et un charme unique.

— Texte —
ODILE HABEL

Bucarest est faite pour ceux qui aiment ressentir, regarder, prendre le temps de comprendre son histoire, entre un passé aristocratique, avec le roi Michel, exilé et mort à Aubonne, dans le canton de Vaud, le 5 décembre 2017, et des décennies passées sous un régime communiste. Une dualité qui s'exprime notamment à travers l'architecture.

Les églises orthodoxes et les manoirs de style Second Empire côtoient, par exemple, des édifices au style stalinien, à commencer par le gigantesque palais du Parlement. Construit sur l'ordre du dictateur Nicolae Ceausescu, cet édifice, qui comprend une surface intérieure de 350'000 m², est le deuxième plus grand bâtiment administratif au monde après le Pentagone. Situé sur le boulevard Primăverii, l'une des artères les plus fameuses de Bucarest, le manoir Ceausescu, où résidait le couple présidentiel, montre ce qui fut son mode de vie ostentatoire.

Une balade sur l'avenue de la Victoire (Calea Victoriei), qui traverse la ville du centre historique jusqu'à la place de la Victoire, est synonyme de plongée dans le passé avec ses nombreux bâtiments et monuments tels que



© DR

01

la salle de concert de l'Athénée roumain, datant de la fin du XIX^e siècle, le Musée national d'art de Roumanie, le Palais Cantacuzino, la place de la Révolution ou le Palais des téléphones, un bâtiment moderne construit par la société américaine ITT en 1931 et qui fit controverse.

Il faut aussi flâner dans le quartier et la rue Lipscani pour son ambiance authentique, ses restaurants et ses bars, rêver dans le parc Cismigiu, le plus ancien de la ville, et découvrir

la magnifique librairie Carturesti Carusel qui abrite des dizaines de milliers d'ouvrages.

Depuis Bucarest, on peut partir à la découverte du pays, en visitant en Transylvanie le château de Bran, connu comme le château de Dracula, et la charmante ville médiévale de Brasov, célèbre pour ses remparts et ses bastions saxons, ou encore la région du Maramures avec ses églises en bois, ses petits villages et ses paysages enchanteurs. Cette région,



02

longtemps restée isolée du monde, est aujourd'hui encore la plus traditionnelle du pays.

Une véritable bulle hors du temps. ✂

Little known, Bucharest is nevertheless a destination to explore, especially for travellers wishing to get off the beaten track. The capital of Romania, which was nicknamed "the little Paris of the Balkans" in the 1930s, has a unique soul and charm.

Bucharest is a place for those who like to feel, watch and take the time to understand its history that evolved from an aristocratic past, with King Michael, who died in exile in Aubonne, Canton Vaud, on 5 December 2017, to the subsequent decades spent under a communist regime. This duality has found expression particularly through architecture.

Orthodox churches and Second Empire-style mansions rub shoulders, for example, with Stalinist-type buildings, starting with the gigantic Palace

of Parliament. Constructed by order of dictator Nicolae Ceausescu, with an interior surface of 350'000 m², this is the second largest administrative building in the world after the Pentagon. Located on Primăverii Boulevard, one of Bucharest's most famous main roads, the Ceausescu mansion, where the presidential couple resided, bears witness to their ostentatious and extravagant way of life.

A stroll along Victory Avenue (Calea Victoriei), which crosses the city from the historical centre to Victory Square (Piața Victoriei), is just like diving into the past. Its many buildings and monuments include the Romanian Athenaeum concert hall, dating from the end of the 19th century, the National Art Museum of Romania, the Cantacuzino Palace, Revolution Square or the Palace of Telephones, a modern structure built by the American company ITT in 1931, which caused much controversy at the time.

- 01/ Le Parlement.
The Palace of the Parliament.
- 02/ Une belle architecture ancienne.
Beautiful old architecture.

Pratique

Y ALLER

Wizzair relie plusieurs fois par semaine Genève à Bucarest.

HOW TO GET THERE

Wizzair connects Geneva to Bucharest several times a week.

Lipscaeni, both a district and a street, is not to be missed. with its authentic atmosphere, restaurants and bars. Let your mind wander as you explore Cismigiu Park, the oldest in the city, and discover the magnificent Carturesti Carusel bookstore which houses tens of thousands of works. From Bucharest, you can set off to see the country and visit Bran Castle – also known as Dracula's Castle – in Transylvania, and the charming medieval town of Brasov, famous for its Saxon ramparts and bastions. The region of Maramures with its wooden churches and tiny villages offers enchanting landscapes. This region, for a long time isolated from the world, remains the country's most traditional.

Truly a timeless other world. ✂

TUNISIE

Soleil et plage au rendez-vous

Le soleil, la mer, les plages de sable fin et la sieste sous le parasol. What else? La Tunisie est la destination idéale pour des vacances balnéaires tout en offrant un patrimoine historique important.

— Texte —
ODILE HABEL

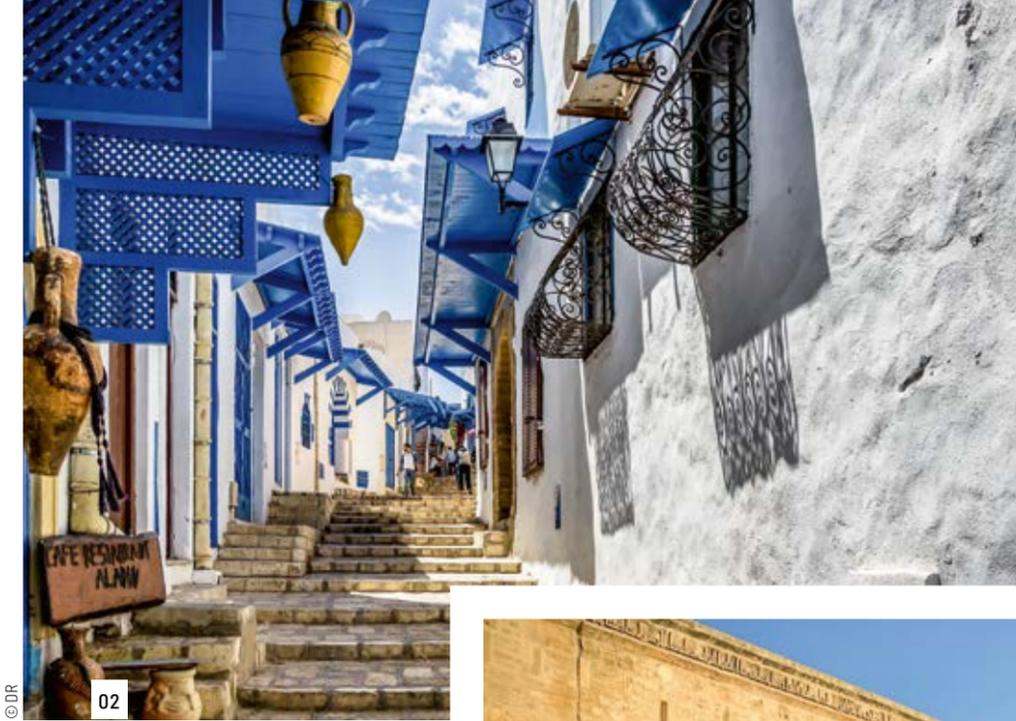
Envie de s'évader? D'oublier le stress du quotidien? Baignée par la Méditerranée et par un soleil généreux tout au long de l'année, la Tunisie déploie son charme entre farniente, sports, balades sur la plage et dans les rues animées des médinas ou encore découverte du riche patrimoine historique du pays.

Les stations balnéaires ne manquent pas, offrant toutes des décors de rêve avec le bleu intense de la mer et les palmiers. Ville côtière du nord du pays, Hammamet est l'une des stations balnéaires les plus célèbres au monde. Ici, la plage est un véritable art de vivre: baignades, plongée sous-marine, plongée en apnée, chaise longue et cocktail.

En fin de journée, la médina et ses souks sont un lieu de flânerie dépayssant avec la blancheur des façades et les portes peintes aux couleurs vives, de même que les longues avenues bordées de palmiers et les vergers où flotte le parfum envoûtant des orangers et des bergamotiers. Au plaisir d'un séjour balnéaire, Monastir, qui possède des plages paradisiaques, ajoute une dimension culturelle historique. En effet, cette ville, située sur une presqu'île au sud-est du golfe d'Hammamet, doit en partie son prestige à Bourguiba, le premier président de la République tunisienne, enfant de Monastir. Aux nombreuses activités nautiques – plongée, jet-ski, sorties en mer... – répond la visite de monuments comme la forteresse située en bord de mer, la Grande Mosquée et des musées. Sousse, surnommée «la perle du Sahel», est une station balnéaire très appréciée avec sa marina au style architectural arabo-andalou. Ruelles, petites places, maisons imbriquées les unes aux autres, boutiques et cafés forment un ensemble pittoresque et animé. Ici, le balnéaire fait écho au parc d'attractions Hannibal Park et au grand complexe Acqua Palace Sousse avec ses piscines à vagues et ses toboggans. ✂



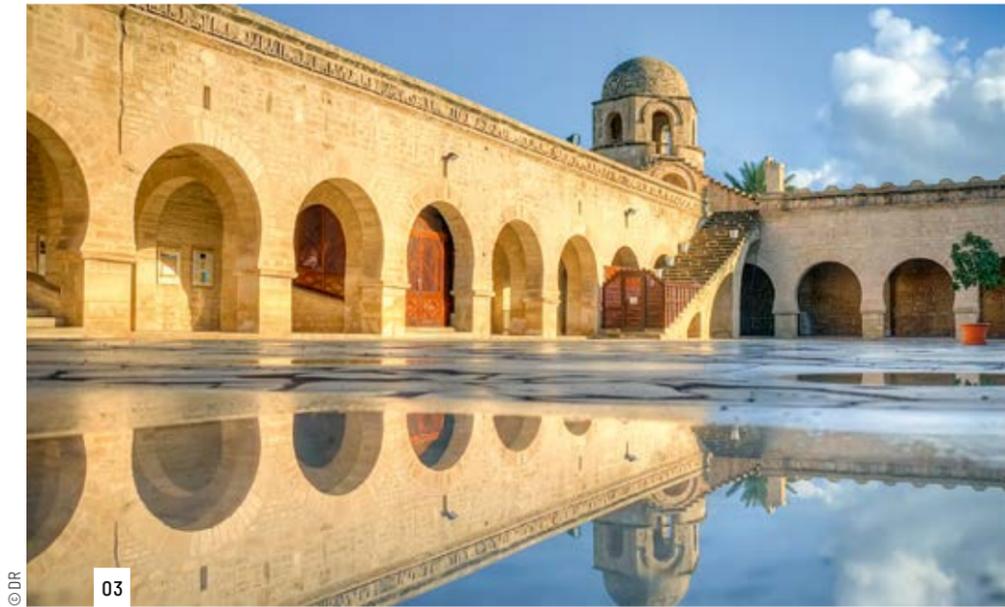
01



02

Sun, sea, fine sandy beaches and a siesta under the parasol, what more could you wish? Tunisia is the ideal destination for seaside holidays enriched with historical heritage.

Want to get away and forget the stress of everyday life? Bathed by the Mediterranean and generous sunshine all year round, Tunisia's charms include carefree relaxation, sporting activities, beach walking, sauntering through the lively medina streets or discovering the country's rich history. There is no shortage of seaside resorts, all offering dreamy settings with the deep blue seas and palm trees. Hammamet, a coastal town in the north of the country, is one of the most famous seaside resorts in the world. Here, the beach is a real way of life offering swimming, scuba diving, snorkelling, deck chairs and cocktails. At the end of the day, the medina and its souks provide an exotic setting for a stroll, with its white facades and brightly painted doors. The captivating scent of the orange and bergamot trees pervades the long, palm-lined avenues and orchards. Monastir, with its heavenly beaches, adds an historical cultural dimension to the pleasure of a seaside stay. Located on a peninsula in the south-east of the Gulf of Hammamet, the city



03

owes its prestige in part to Bourguiba, who was born here and became the first president of the Tunisian Republic. The many nautical activities – diving, jet-skiing, sea trips – are complemented by visits to monuments such as the fortress on the seafront, the Great Mosque and a choice of museums. Sousse, nicknamed "the pearl of the Sahel", is a popular seaside resort with its marina in the Arab-Andalusian architectural style. Alleys, small squares, interlocking houses, shops and cafes form a picturesque setting with a lively atmosphere. Here, the seaside echoes of the Hannibal Park amusement centre and the huge Acqua Palace complex with its wave pool and slides. ✂

- 01/ Des bateaux en bois à Hammamet.
Wooden boats at Hammamet.
- 02/ De petites échoppes typiques dans la médina.
Typical shops in the Medina of Tunis.
- 03/ La grande mosquée de Sousse.
The Great Mosque of Sousse.

Pratique

Y ALLER

Tunisair relie chaque semaine Genève à **Monastir**. De mars à octobre, easyJet dessert hebdomadairement Genève à **Hammamet**.

HOW TO GET THERE

Tunisair connects Geneva to **Monastir** every week. From March to October, easyJet flies weekly from Geneva to **Hammamet**.

Doha

Les mille facettes

De Doha, la capitale ultra-moderne aux gratte-ciel futuristes, à la réserve de Khor Al Adaid inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco en passant par l'île artificielle The Pearl et le Katara Cultural Village, dédié à tous les arts, le Qatar est une destination fascinante et dynamique.

— Texte —
ODILE HABEL



01/ Une douce atmosphère de Méditerranée.
A gentle Mediterranean atmosphere.

02/ Un boutre dans la baie de Doha.
A dhow in Doha Bay.

Il n'y a pas que le foot dans la vie! Si le Qatar est connu pour son amour du ballon rond, le pays, qui accueillera la prochaine Coupe du monde en novembre prochain, ne se limite pas au sport. En une dizaine d'années, le Qatar s'est développé de manière spectaculaire, attirant notamment des architectes stars dont les édifices donnent à Doha une identité unique.

Mais impossible d'évoquer la ville sans parler d'abord de sa célèbre corniche qui s'étire sur sept kilomètres depuis l'hôtel Sheraton jusqu'au musée d'Art islamique, réalisé par l'architecte Leo Ming Pei. Le musée possède une architecture originale et élégante, inspirée des fontaines aux ablutions de la mosquée Ibn Touloun du Caire. Il compte parmi les bâtiments emblématiques de Doha, comme le Musée national du Qatar, immense rose des sables imaginée par Jean Nouvel, ou encore la Doha Tower et la Tornado Tower, situées dans le quartier de West Bay, le long de la corniche. Les fans d'architecture doivent aussi voir les incroyables tours Zig Zag.

Contrastant avec les gratte-ciel, le Souq Waqif séduit avec ses ruelles sinueuses, ses marchands, notamment ceux du souk de l'or, ses nombreux cafés, son marché aux faucons et l'hôpital qui leur est dédié. À proximité, se trouvent l'enclos à chameaux et les écuries Emiri où patientent les chevaux arabes des policiers qui patrouillent dans le souk.

Il faut aussi prendre le temps de flâner à Pearl, île artificielle à l'ambiance méditerranéenne, mais aussi dans le quartier de Qanat dont les



© DR 02

maisons aux couleurs pastel et les canaux évoquent Venise. Quant au Katara Village, il ravit les amateurs de culture et d'art avec ses galeries, ses mosquées, son amphithéâtre, sa rue marchande et sa plage.

Le Qatar offre aussi de magnifiques paysages, par exemple la péninsule de Ras Abrouq avec ses plages et son atmosphère un peu lunaire, la réserve de Khor Al Adaid, au sud du pays, ou encore le désert et son charme ensorcelant.

Quant aux plages, celle de Fuwairit Beach, à environ deux heures en voiture de Doha, est exceptionnelle avec son sable blanc et son eau bleue cristalline. C'est là qu'éclosent, entre avril et juillet, les œufs de tortues.

Enfin, les sportifs, ont le choix entre un périple dans le désert, la découverte des mangroves Al Thakira que l'on peut découvrir en kayak, la plongée, le wakeboard ou encore le kitesurf. ✕

From the ultra-modern capital of Doha with futuristic skyscrapers, to the Khor Al Adaid Reserve, a UNESCO World Heritage Site, passing through The Pearl, an artificial island, and the Katara Cultural Village, dedicated to all the arts, Qatar is a fascinating and dynamic destination.

However, there's more to life than just football! Though Qatar is known for its love of football, and will host the World Cup next November, it offers much more than sport. Over the past decade, Qatar has evolved spectacularly, attracting star architects whose buildings give Doha a unique identity. But it's impossible to consider the city without first mentioning its famous seven-kilometre coast road stretching from the Sheraton Hotel to the Museum of Islamic Art, designed by the architect Leo Ming Pei. The museum has an original and elegant architecture, inspired by the ablution fountains of the Ibn Tulun mosque in Cairo. It is one of Doha's emblematic buildings, like the National Museum of Qatar, designed by Jean Nouvel and inspired by the great desert rose crystal, or the Doha Tower and the Tornado Tower, located in the West Bay District, along the coast road. Fans of architecture must also see the incredible Zig Zag towers.

In contrast to the skyscrapers, the Souq Waqif is alluring with its winding streets, merchants, notably those of the gold souk, its many cafes, the falcon market and the hospital dedicated to them. Nearby are the camel enclosure and the Emiri stables where the Arabian police horses patrolling the souk wait patiently.

Pratique

Y ALLER

Qatar Airways relie directement chaque semaine Genève à Doha.

HOW TO GET THERE

Qatar Airways connects Geneva directly to Doha every week.

It's worth taking the time to stroll around The Pearl, an artificial island with a Mediterranean atmosphere, and the Qanat District, whose pastel-coloured houses and canals are reminiscent of Venice. As for the Katara Village, it delights lovers of culture and art with its galleries, mosques, amphitheatre, shopping street and beach.

Qatar also offers magnificent landscapes like the Ras Abrouq Peninsula with its beaches and somewhat lunar atmosphere, the Khor Al Adaid Reserve, in the south of the country, or the desert and its enchanting charm.

Fuwairit Beach, about two hours by car from Doha, is exceptional with its white sand and crystal blue water, where turtle eggs hatch between April and July.

Finally, sports enthusiasts are spoiled for choice with a desert trip or the chance to discover the Al Thakira mangroves by kayak, or while diving, wakeboarding or even kitesurfing. ✕

Séville

Une joie de vivre intense et ensoleillée

Vibrante, fière et joyeuse, Séville est une ville dont on tombe amoureux au premier regard. D'une grande richesse architecturale et culturelle, elle est aussi l'expression d'un art de vivre ensoleillé et chaleureux, à l'image de toute l'Andalousie.

— Texte —

ODILE HABEL

« Évoquer Séville c'est parler d'une ville joyau. Elle m'a impressionné par la richesse de ses monuments teintés d'un mélange mauresque et gothique, dont l'Alcazar, la Mezquita et la cathédrale sont les symboles les plus représentatifs. L'envie de flâner dans les ruelles piétonnes de sa vieille-ville bordées d'orangers et de goûter à de succulentes spécialités locales était au rendez-vous. Séville a aussi été la porte d'entrée vers la côte atlantique et la ville portuaire de Cadix ainsi que vers les villages pittoresques aux maisons blanches où l'on a apprécié l'hospitalité andalouse.

Seville is a jewel of a city. It impressed me with its wealth of monuments. Tinged with a mixture of Moorish and Gothic, the Alcazar, the Mezquita and the cathedral are the most representative examples. I was enticed to stroll through the pedestrian streets of the old town, lined with orange trees, and taste the delicious local specialties.

Seville was also the gateway to the Atlantic coast and the port city of Cadiz as well as to the picturesque surrounding villages with their white houses and wonderful Andalusian hospitality."

— Samer, collaborateur de Genève Aéroport / an employee at Genève Aéroport



01

©DR

Que faut-il voir à Séville? Tout. Et la liste est longue tant la ville est riche avec son majestueux fleuve Guadalquivir, son patrimoine architectural mauresque, ses splendides jardins et parcs dont celui de María Luisa, ses palais, ses ruelles médiévales et ses spectacles de sévillane et de flamenco d'une beauté puissante.

À pied ou à vélo – la ville est plate et les pistes cyclables nombreuses –,

la découverte de Séville est un fascinant voyage dans le temps avec la plus grande cathédrale gothique au monde, construite entre le XV^e siècle et le XVI^e siècle, l'Alcazar dont le site constitue un mélange extraordinaire d'art arabe et d'art chrétien, ou encore les arènes datant du XVI^e siècle.

Pour vivre comme un authentique Sévillais, il faut être dehors, se balader, musarder sur l'une des nombreuses places ou s'installer à une terrasse



02

©DR

pour boire une bière fraîche servie dans un verre pas trop grand - caña – afin que la boisson ne se réchauffe pas trop vite. Et pour accompagner? Des tapas, bien sûr. Croquettes, épinards de morue... Un monde de saveurs authentiques.

Le quartier de Triana, sur la rive droite du Guadalquivir, offre une atmosphère bohème pleine de vie. C'est du reste dans cet ancien quartier gitan qu'est né le flamenco. Entre les petites échoppes d'artisans, les rues étroites, les patios typiques et la musique de flamenco qui s'échappe des écoles de danse, la promenade est un pur plaisir.

Depuis Séville, les excursions sont nombreuses avec, par exemple, la visite de Cordoue, la route du vin Montilla-Moriles et le parc naturel Doñana, le plus grand site naturel protégé d'Europe. Les paysages sont variés et magnifiques. ✕

Vibrant, proud and joyful, Seville is a city you fall in love with at first sight. Of great architectural

and cultural richness, it is also the expression of a sunny and warm way of life, like the whole of Andalusia.

What should you visit in Seville? Everything. The list is as long as the city is rich with the majestic Guadalquivir river, a Moorish architectural heritage, splendid gardens and parks including the María Luisa Park, palaces, medieval streets and Sevillian and flamenco shows of powerful beauty.

On foot or by bike, the city is flat and there are many cycle paths. Discovering Seville is a fascinating journey through time with the largest Gothic cathedral in the world, built between the 15th and 16th centuries. Then there is the Alcazar site which offers an extraordinary mixture of Arab and Christian art, and also the arenas dating from the 16th century. To live like an authentic Sevillian, you have to be outside, taking a walk, strolling in one of the many squares or sitting on a terrace drinking a cold beer served in a caña – a glass that is not too large, so that the drink

01/ La Tour de l'Or (Torre del oro).
The Golden Tower.

02/ Les jardins de l'Alcazar.
The Alcazar Gardens.

Pratique

Y ALLER

easyJet relie chaque semaine Genève à Séville.

HOW TO GET THERE

easyJet connects Geneva to Seville every week.

does not heat up too quickly. And what should you eat with it? Tapas, of course, croquettes, spinach with chickpeas, prawns, cod fritters... A world of authentic flavours.

The Triana district, on the right bank of the Guadalquivir, offers a lively, bohemian atmosphere. It is in this former gypsy neighborhood that flamenco was born. It is a sheer pleasure to walk among the small artisan shops, along narrow streets, past typical patios and hear the flamenco music that emanates from the dance schools.

From Seville, there are many excursions that offer varied and magnificent scenery, for example, a trip to Cordoba, the Montilla-Moriles wine route or the great Doñana Natural Park, a European protected natural site. ✕

PRATIQUE

Genève Aéroport: voyager malin



DÉCOUVREZ L'AILE EST EN EMBARQUANT EN PORTES C!

Les passagers embarquant en portes C sont accueillis dans la nouvelle extension de l'aéroport, l'Aile Est, récemment ouverte.

L'occasion de faire un peu de shopping et de se relaxer!

Plusieurs points de vente (Aelia Duty free, le kiosque de presse et souvenirs All you need), de restauration (Sports bar Heineken) ou de service (une zone de prise en charge PMR, un Baby Care Room – espace d'allaitement de changes pour bébés) permettent aux passagers de se détendre dans ce nouvel espace moderne et lumineux avant de prendre l'avion.

Et pour ceux qui veulent se prélasser dans un lounge, deux salons, le Mahraba et le Swissport Aspire Lounge, offrent un grand confort à l'étage supérieur, en mezzanine.

Maintenant... Bon vol au départ de Genève!

> www.gva.ch

RÉOUVERTURE DE LA TERRASSE PANORAMA

C'est The place to be! La Terrasse Panorama rouvre ses portes après quatre mois et demi de fermeture

annuelle. Les passagers et visiteurs pourront à nouveau profiter de cet espace surplombant le tarmac afin d'observer les avions, avec en toile de fond la chaîne du Jura.

La Terrasse Panorama est ouverte de mars à octobre.

Jusqu'au 30 avril, la terrasse accueille le public le mercredi, samedi et dimanche, de 11 h à 17 h (dernière entrée à 16 h). Puis, de début mai à fin octobre, du mardi au dimanche, de 10 h à 19 h (dernière entrée à 18 h).

Cet espace non-fumeur se trouve au quatrième étage du bâtiment principal (T1) et est accessible après le passage d'un contrôle de sûreté spécifique. Sur place, une buvette propose snacks et rafraîchissements.

> www.gva.ch/terrasse

DISCOVER THE EAST WING WHEN BOARDING AT GATE C!

Passengers boarding at Gate C are welcomed in the recently opened new East Wing extension of the airport, which offers the opportunity to do some shopping at your leisure.

Several points of sale (Aelia Duty free, the All You Need press and souvenir kiosk), catering (Heineken sports bar) or services (Disabled Persons Care

Area, and a Baby Care Room – breast-feeding and changing area) allow passengers to relax in this brand new, modern and bright space before boarding.

For those who just prefer to wait in comfort, the Mahraba and Swissport Aspire lounges, offer the perfect solution on the upper floor, in the mezzanine area.

Wishing you a good flight from Geneva!

> www.gva.ch

REOPENING OF THE PANORAMA TERRACE

This is the place to be! The Panorama Terrace is reopening its doors after four and a half months of annual closure. Passengers and visitors will once again be able to take advantage of this space overlooking the runway and watch the planes against the backdrop of the Jura mountains.

The Panorama Terrace is open from March to October.

Until 30 April, the Terrace welcomes the public on Wednesdays, Saturdays and Sundays, from 11 a.m. to 5 p.m. – last admission at 4 p.m. Then, from the beginning of May to the end of October: Tuesdays to Sundays, from 10 a.m. to 7 p.m. – last admission at 6 p.m.

This non-smoking area is located on the 4th floor of the main T1 building and is accessible after going through a specific security check. A bar area offers snacks and refreshments.

> www.gva.ch/terrasse



AIRFRANCE.CH

AIRFRANCE



VICTORINOX



CLASSIC COLORS COLLECTION
LA COLLECTION CLASSIC AUX
COULEURS DE L'ARC-EN-CIEL

Un éventail audacieux de couleurs vives inspiré du cercle chromatique donne une touche contemporaine à nos couteaux de poche Classic.

FROM THE MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE™
ESTABLISHED 1884



Victorinox Flagship Store Genève

Rue du Marché 2, 1204 Genève, +41 22 318 63 40, info.geneve.ch@victorinox.com

Plus d'informations sur / For more information

www.victorinox.com